

JAPAN P&I NEWS

No. 821-16/5/30

組合員各位

中国海域の航行警報 No. 44

2016年5月6日付 Japan P&I News (No. 815)にて最近の中国海域航行警報をご案内いたしましたが、中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co. より追加情報を入手しましたので、ご参考に供し、当該海域を航行する各船舶の安全航行と事故防止を祈念いたします。

以上

日本船主責任相互保険組合

ロスプリベンション推進部

Tel: +81 3 3662 7229

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: lossprevention-dpt@piclub.or.jp

Website: <https://www.piclub.or.jp>

中国海域の航行警報及び航路情報 (No.44)

1. Daishan Shuanghe 及び Dayu Mountain 間－35KV の海底ケーブル敷設作業

ZHH (2016) No.66

MSA China 2016 年 5 月 17 日

I. 作業期間：2016 年 5 月 18 日～2016 年 6 月 15 日

II. 作業区域：Daishan Shuanghe から Dayu Mountain 東側までの、以下の地点を結んだ両側 350m の海域。

- (1) 30°18'15"N、122°03'14"E；(2) 30°18'15"N、122°03'13"E；(3) 30°18'18"N、122°03'11"E；
 (4) 30°18'28"N、122°03'11"E；(5) 30°18'48"N、122°03'25"E；(6) 30°19'46"N、122°03'09"E；
 (7) 30°20'35"N、122°01'27"E；(8) 30°20'34"N、122°00'53"E；(9) 30°20'00"N、121°59'42"E；
 (10) 30°19'58"N、121°59'30"E；(11) 30°20'02"N、121°58'58"E；(12) 30°20'03"N、121°58'47"E；
 (13) 30°20'05"N、121°58'40"E.

III. 作業船と作業内容：“Long Tao 1” は上記海域で海底ケーブルの敷設作業を行う。“Long Tao 8”、及び “Tong Heng Tuo 1” は現場で作業の補助にあたる。

IV. 注意事項：

1. 作業船は作業期間中「Regulation on Signal Exhibition in Coastal Port」の法令に従って信号を掲揚し、VHF16 チャンネルを聴取している。
2. 付近航行船舶は当直、見張りを強化し、VHF16 チャンネルの連続聴取を厳守、作業船から十分離れて低速で航行すること。
3. 現場には保安監視の警戒船が配備され、VHF16 チャンネルで連絡をとることができる。作業区域付近を航行する船舶は同警戒船の指示に従うこと。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20160517/10EAE4CE-63F8-405D-BD5E-D9FCA49B3429.html>

2. Lingshui の掘削サイト“13-2N-1”における“Kan Tan No.3”による掘削作業

QHH (2016) No.11

MSA China 2016 年 4 月 26 日

I. 作業期間：2016 年 4 月 26 日～2016 年 6 月 15 日

II. 作業区域：Lingshuijiao の約 41 海里南側、地点 17°42'14"N /110°08'54"E

III. 作業船：“Kan Tan No.3”.

IV. 作業内容：沖合掘削作業

V. 注意事項：

1. 作業船は関連規則に従い信号を掲揚している。夜間にあつては、船体周辺にせん光灯が、デリックの上部には紅色せん光灯が設置される。
2. 作業船は VHF13 チャンネルを聴取している。
3. 付近航行船は、見張りを強化し、安全のため、作業船を中心とした半径 2000m の水域内は、避けて航行すること。
4. 作業が前もって完了しても、改めて報告はなされない。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/hainan/20160426/0FC77DDE-3C10-429F-907A-4D659F4C2F93.html>

3. Zhoushan、Qushan Island の南側の海域における地質調査作業

ZHH (2016) No. 62

China MSA 2016 年 5 月 17 日

I. 作業期間：2016 年 5 月 18 日～2016 年 7 月 6 日

II. 作業区域：Zhoushan、Qushan Island の南側、以下の地点を結んだ海域：

- (1) 30°24'51"N、122°24'35"E；(2) 30°24'56"N、122°24'37"E；(3) 30°24'50"N、122°24'59"E；
(4) 30°24'43"N、122°24'57"E.

III. 作業船・作業内容：作業船“Zhe Dai 62059”、及び“Zhe Ding 58735”が上記海域にて、地質調査を行う。作業船各船は船首及び船尾からアンカーを投錨。錨鎖は各 80m。

IV. 注意事項：

1. 作業船は規則に従い信号を掲揚、VHF16 を聴取している。
2. 付近航行船は当直と見張りを強化し、作業船から十分離れて低速で航行すること。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20160517/B8B4E146-56F1-4300-A560-6EE39D5CC592.html>

4. Yingkou 港エリア、Daliaohe 海峡海域における投錨及び漁労の禁止

YHH(2016) No.12

MSA China 2016 年 5 月 4 日

Daliaohe 海峡を横断する Huajin Group のオイルパイプラインの一部は、埋設の深さが不十分であるとの報告がなされた。よって、以下の 2 地点を結んだ海域の、上流及び下流から 100m 以内の海域では、投錨若しくは漁労することは禁止されている。

A (40°42'22.99"N,122°09'13.08"E) ; B (40°42'30.28"N,122°08'53.10"E) .

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/liaoning/20160504/C79008BB-2996-4DAD-845B-26446E8EDA7C.html>

免責事項

以上の航行警報は MSA China または MSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の真実性について Sloma は責任を負いません。以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Sloma は責任を負いません。

Junmao Jiang

Sloma & Co.

2016 年 5 月 25 日

Navigation Warning and Notice to Mariners No.44

1. Laying operation of 35KV submarine cable between Daishan Shuanghe and Dayu Mountain

(Sloma Translation)

ZHH (2016) No.66

China MSA 17 May 2016

I. Work duration: 18 May 2016 – 15 June 2016.

II. Work site: waters from Daishan Shuanghe to the east side of Dayu Mountain, which is bounded by the following points within a range of 350 meters from both sides (2000 National Geodetic Coordinate System):

- (1) 30°18'15"N、122°03'14"E; (2) 30°18'15"N、122°03'13"E; (3) 30°18'18"N、122°03'11"E;
(4) 30°18'28"N、122°03'11"E; (5) 30°18'48"N、122°03'25"E; (6) 30°19'46"N、122°03'09"E;
(7) 30°20'35"N、122°01'27"E; (8) 30°20'34"N、122°00'53"E; (9) 30°20'00"N、121°59'42"E;
(10) 30°19'58"N、121°59'30"E; (11) 30°20'02"N、121°58'58"E; (12) 30°20'03"N、121°58'47"E;
(13) 30°20'05"N、121°58'40"E.

III. Workboats and mode: “Long Tao 1” will conduct laying operation of submarine cables in the above water area. “Long Tao 8” and “Tong Heng Tuo 1” will conduct supporting operations at the construction site.

IV. Cautions:

1. Workboats should display signals in accordance with *Regulation on Signal Exhibition in Coastal Port* and keep watch on VHF 16 during the work.
2. Passing vessels should strengthen duties and lookout, keep unimpeded contact with VHF 16, keep a safe distance from the workboats and pass slowly.
3. There are guard ships (contact with VHF 16) performing security duties on site, any vessels sailing near the work site should obey the command of the on-site guard ships.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20160517/10EAE4CE-63F8-405D-BD5E-D9FCA49B3429.html>

2. Drilling operation of “Kan Tan No.3” on Drill Site “13-2N-1” of Lingshui

(Sloma Translation)

QHH (2016) No.11

China MSA 26 April 2016

I. Work duration: 26 April 2016 – 15 June 2016.

II. Work site: at the position of 17°42'14"N /110°08'54"E, at around 41 nautical miles of southern part of Lingshuijiao.

III. Workboat: “Kan Tan No.3”.

IV. Work mode: offshore drilling operation.

V. Cautions:

1. Workboat should display signals in accordance with the relevant regulations. There are flashing lights around the hull at night and red flash light set on the top of the derrick.
2. Workboat should keep watch on VHF 13.
3. Passing vessels should strengthen lookout and avoid passing water areas centered by the workboat, with a radius of 2000 meters for the safety matters.
4. It won't be further notified if the operation is completed in advance.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/hainan/20160426/0FC77DDE-3C10-429F-907A-4D659F4C2F93.html>

3. Geological exploration operation in the water areas of south side of Qushan Island of Zhoushan sea area

(Sloma Translation)

ZHH (2016) No.62

China MSA 17 May 2016

I. Work duration: 18 May 2016 – 6 July 2016.

II. Work site: water areas of south side of Qushan Island of Zhoushan sea area, bounded by the following coordinates (2000 National Geodetic Coordinate System):

(1) 30°24'51"N、122°24'35"E; (2) 30°24'56"N、122°24'37"E; (3) 30°24'50"N、122°24'59"E;
(4) 30°24'43"N、122°24'57"E.

III. Work mode and vessels: “Zhe Dai 62059” and “Zhe Ding 58735” will conduct geological exploration in the above water areas and drop horoscopes anchors at the bow and stern of the vessels, each anchor chain is 80 meters in length.

IV. Cautions:

1. Workboats should display signals as regulated and keep clear communication on VHF 16 during the operation.
2. Passing vessels should strengthen duties and lookout, keep a safety distance from the workboats and pass by slowly.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20160517/B8B4E146-56F1-4300-A560-6EE39D5CC592.html>

4. Announcement on prohibition of anchoring and fishing in a part of water areas of Daliaohe Channel of Yingkou Port Area

(Sloma Translation)

YHH(2016) No.12

China MSA 4 May 2016

Relevant units and vessels:

It was reported that depth of burial of part of the oil pipeline of Huajin Group which crosses Daliaohe Channel is not deep enough, vessels are forbidden to conduct anchoring and fishing operation in the water areas within 100 meters from the upstream and downstream of the waters bounded by two points:

A (40°42'22.99"N,122°09'13.08"E) ; B (40°42'30.28"N,122°08'53.10"E) .

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/liaoning/20160504/C79008BB-2996-4DAD-845B-26446E8EDA7C.html>

DISCLAIMER

Please be advised that all the above navigation warnings were the important pieces selected from the official website of MSA China or that of other local MSAs. Sloma shall not be liable for the veracity of the above navigation warnings or the accuracy of their English translations. Neither shall Sloma be liable for any person's/party's possible losses/damage which may result from relying upon the above navigation warnings.

Junmao Jiang

Sloma & Co.

25 May 2016